



张鑫友大学英语教材配套系列

新

大纲

新

知识

新

内容

COLLEGE ENGLISH

学习指南

主编 张鑫友



全新版
new

大学英语

综合教程

3

华中师范大学出版社

★ 张鑫友大学英语教材配套系列

《全新版大学英语综合教程》

学习指南

(3)

主 编 张鑫友

编 写 四达外研语言研究部

华中师范大学出版社

2004 年·武汉

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

《全新版大学英语综合教程》学习指南.3/张鑫友主编.-武汉:华中师范大学出版社,2004.8

(张鑫友大学英语教材配套系列)

ISBN 7-5622-2966-X/H·236

I. 全… II. 张… III. 英语-高等学校-教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 061017 号

《全新版大学英语综合教程》学习指南

(3)

© 张鑫友 主编

出版发行:华中师范大学出版社(武汉市珞瑜路 100 号/邮编:430079)

经销:全国新华书店/四达外国语言文化研究有限公司

印刷:湖北毕昇印刷总厂

责任编辑:李亚萍

责任校对:黄俐霞

封面设计:杨艾华

督 印:姜勇华

开本:850mm×1168mm 1/32

版次:2004 年 8 月第 1 版

印数:1-8000

印张:13.125 字数:700 千字

印次:2004 年 8 月第 1 次印刷

定价:14.80 元

写在前面的话

《全新版大学英语综合教程》是上海外语教育出版社出版的新型大学英语教材,供文理工科大学生和同等水平者使用。该教材题材新颖,内容丰富,语言地道。为了帮助广大学生和英语自学者更好地学习和使用这套教材,我们特编写了其配套材料——《全新版大学英语综合教程》学习指南。全书共分六册,每册由八个单元组成,分别按照原教材的课次进行编写,其中每单元均由以下七个部分组成:

★学习目标:点明了本单元的学习重点。

★背景知识:介绍了全文的写作背景,提供与课文内容相关的知识。

★参考译文:将课文全部译成汉语。译文在注重准确的前提下,力求通顺、流畅、易懂。

★词语点睛:将课文中的重点词汇和短语结合课文内容以及四、六级考点,采用由浅及深、由点到面的方式加以解释,尤其在结合四、六级最新考试大纲这一点上,做到了真、细、准的三结合。

★课文注释:将课文中的一些典故、人名、地名和一些典型的语法、修辞等语言现象用汉语加以注释,有的地方还配有例句加以说明。注释力求做到通俗易懂、详细深入、择难而注。

★习题全解:对各课中的全部练习,包括口头练习都给出了合适的答案及解释。我们所给出的答案仅供参考,广大学生和英语自学者在学习的同时可以有自己的观点和看法。

★每课一测:根据四、六级考试大纲要求,结合课文内容设计

出质量优秀的模拟试题,并附有答案及详析。学生可以进行自我检测,以便更好地巩固所学的内容。

本指南内容翔实、完善,语言表达具有条理性、合理性和逻辑性。我们真诚地希望,本书的出版发行能受到广大学生和英语自学者的喜爱,给读者带来莫大的帮助。从本书中,读者会不难发现我们“人无我有,人有我优”的著述原则。

由于编者水平和经验有限,本书中难免有不足之处,望广大读者批评指正。

编 者

2004年8月

目 录

第一单元	(1)
学习目标	(1)
背景知识	(1)
参考译文	(3)
词语点睛	(10)
课文注释	(20)
习题全解	(33)
每课一测	(42)
第二单元	(49)
学习目标	(49)
背景知识	(49)
参考译文	(51)
词语点睛	(58)
课文注释	(66)
习题全解	(90)
每课一测	(100)
第三单元	(108)
学习目标	(108)
背景知识	(108)
参考译文	(110)
词语点睛	(116)

课文注释	(132)
习题全解	(146)
每课一测	(157)
第四单元	(163)
学习目标	(163)
背景知识	(163)
参考译文	(165)
词语点睛	(173)
课文注释	(184)
习题全解	(197)
每课一测	(207)
第五单元	(213)
学习目标	(213)
背景知识	(213)
参考译文	(218)
词语点睛	(224)
课文注释	(239)
习题全解	(253)
每课一测	(262)
第六单元	(269)
学习目标	(269)
背景知识	(269)
参考译文	(272)
词语点睛	(280)
课文注释	(292)
习题全解	(300)
每课一测	(308)

第七单元	.....	(315)
学习目标	.....	(315)
背景知识	.....	(315)
参考译文	.....	(317)
词语点睛	.....	(326)
课文注释	.....	(339)
习题全解	.....	(351)
每课一测	.....	(359)
第八单元	.....	(364)
学习目标	.....	(364)
背景知识	.....	(364)
参考译文	.....	(368)
词语点睛	.....	(375)
课文注释	.....	(389)
习题全解	.....	(399)
每课一测	.....	(407)

第一单元

学习目标

1. 掌握课文 A 的中心思想(对寂寞与体力的忍耐使得作者一家人能够享受他们愉快却有时艰苦的乡村生活)。
2. 欣赏作者在文中所用的各种各样的写作技巧(比较和对比、主题句与细节句相结合、过渡手法的使用等等)。
3. 掌握课文主要的语言点和语法结构。
4. 能做与本单元主题相关的听、说、读、写等一系列练习。

背景知识

生活在钢筋水泥环绕的大都市,每天感受到的只是紧张的生活和与时间竞争的压力,把人压得透不气来。这不禁令人想暂时抛开这一切,寻找城市中所没有的事与物。乡村的安宁生活和美丽的自然景色是让都市人向往的,生活如果太过繁忙,有时也会让人想过过纯朴的、与世无争的乡村生活。在英国,很多人在工作闲暇之余便去乡村野营、散步。他们工作在大都市,往返于乡村与都市之间。

在美国,住在都市的人们更乐意在周末去农场干活。每到周

末,在加利福尼亚州的圣华金河谷一带的土地上,总会有医生、律师和软件公司的主管们在那里开拖拉机、剪树枝、浇地。白领人士下地干农活,听起来似乎有点不可思议,但在美国却越来越流行了。这些被称为“周末农民”的人都有正式工作,他们干农活只是半消遣、半劳动。他们到乡下便仿似进入了避风港,轻轻松松,把一切都抛在脑后,可以随意干点翻土、浇地之类的活儿。但是,他们不敢把正式工作丢掉,因为他们的家庭农场通常很难能赚钱。但正是这些零零散散的“周末农民”使得美国家庭农场的传统特色可以保持下去。他们在感受劳动艰苦的同时,也体会到了乡村生活的乐趣。

但是,并非每个人都喜欢去寻找乡村生活的乐趣。生活方式虽然在发生着变化,但也在于每个人的选择。下面便是另一类人的选择:

宁静的乡村生活从来没有吸引过我。我生活在城市,长在城市,总认为乡村是透过火车车窗看到的那个样子,或偶尔周末去郊外游玩时看到的景象。我的许多朋友都住在城市,但他们只要一提起乡村,马上就会变得欣喜若狂,对乡村风光赞不绝口。

每天在路上奔波四个小时去换取值得怀疑的乡间的优点,我是无法理解的。要是他们愿意住在本来属于他们的城市,则可以让他们省去诸多不便,并可节约大量开支。

如果你愿舍弃乡下生活的那一点点乐趣的话,那么你会发现城市可以为你提供生活中最美好的东西。你去看朋友根本不用跋涉好几英里,因为他们都住在附近,你随时可以同他们聊天或在晚上一起娱乐。

我在乡村有一些熟人,他们每年进城来看一回或几回戏,并把这看作一种特殊的享受。看戏对于他们来说是件大事,需要精心计划。当戏快看完时,他们又为是否能赶上末班火车回家而犯愁。这种焦虑,城里人是从未体验过的。乡下人进城采购欣喜若狂,每次回家都买足了外来商品,直到拿不动方才罢休,连走路都摇摇晃晃

的。

城市也并非没有良辰美景。寒冷潮湿的冬夜里,广告灯箱发出温暖的光,这也会给人以某种慰藉。周末,当成千上万进城上班的人回到了他们的乡间寓所之后,空旷的街市笼罩着一种宁静的气氛,没有什么比此时的宁静更令人难忘了。城里人对这一切心里很明白,却偏要执拗地装出他们住在乡村的样子,这对我来说一直是个谜。

参考译文

生活方式的改变

课文 A

在美国,不少人对乡村生活怀有浪漫的想法,许多居住在城镇的人梦想着自己办个农场,梦想着靠土地为生,很少有人真去把梦想变为现实,或许这也没有什么不好,因为,正如吉姆·多尔蒂当初开始其写作和农场经营双重生涯时所体验到的那样,农耕生活远非轻松自在。但他写道,自己并不后悔,对自己作出的改变生活方式的决定仍热情不减。

多尔蒂先生创建自己的理想生活

吉姆·多尔蒂

有两件事是我一直想做的——写作与务农。如今我同时做着这两件事。作为作家,我和E·B·怀特不属同一等级,作为农场主,我和乡邻也不是同一类人,不过我应付得还行。在城市和郊区

生活中历经了多年的怅惘失望之后,我和妻子桑迪终于在这里的乡村寻觅了到心灵的满足。

这是一种自力更生的生活。我们食用的果蔬几乎都是自己种的。自家饲养的鸡提供鸡蛋,每星期还能剩余几十个出售。自家养殖的蜜蜂提供蜂蜜,我们还自己动手砍柴,足可供过冬取暖之用。

这也是一种令人满足的生活。夏日里我们在河上荡舟,在林子里野餐,骑着自行车长时间漫游。冬日里我们滑雪溜冰。我们为落日的余辉而激动。我们爱闻大地回暖的气息,爱听牛群哞叫。我们守着看鹰儿飞越上空,看玉米田间鹿群嬉跃。

但如此美妙的生活有时会变得相当艰苦。就在三个月前,气温降到华氏零下 30 度,我们辛苦劳作了整整两天,用一个雪橇沿着河边拖运木柴。再过三个月,气温会升到 95 度,我们就要给玉米松土,在草莓地除草,还要宰杀家禽。前一阵子我和桑迪不得不翻修后屋顶。过些时候,四个孩子中的两个小的,16 岁的吉米和 13 岁的埃米莉,会帮着我一起把拖了很久没修的室外厕所修葺一下,我们在室外厕所里操作才可给室内供水。这个月晚些时候,我们要给果树喷洒药水,要给谷仓涂油漆,要给菜园播种,要赶在新的小鸡出世之前清扫鸡舍。

在这些活计之间,我每周要腾出五、六十个小时,不是打字撰文,就是为作为自由撰稿人投给报刊的文章而作报道。桑迪则有她自己繁忙的工作日程。除了日常的家务外,她还得照管菜园和蜂房,烘烤面包,将食品装罐、冷藏,开车送孩子学音乐,和他们一起练习,还要自学风琴,为我做些研究工作并打字,自己有时也写写文章,还要侍弄花圃、堆垛木柴、运送鸡蛋。正如老话说的那样,在这种情形之下,坏人不得闲——贤德之人也歇不了。

我们谁也不会忘记第一年的冬天。从 12 月一直到 3 月底,我们都被深达 5 英尺的积雪困着,暴风雪肆虐,一场接着一场,积雪厚厚地覆盖着屋子和谷仓,而室内,我们用自己砍伐的木柴烧火取

暖,吃着自家种植的苹果,享受着温馨快乐的每一分钟。

开春后,发过两次洪水。一次是河水泛滥,我们不少田地被淹了几个星期。接着一次是生长季节到了,一波又一波的农产品如洪水般汹涌而来。弄得我们应接不暇。我们的冰箱里塞满了樱桃、蓝莓、草莓、芦笋、豌豆、青豆和玉米。接着我们存放食品罐的架子上、柜橱里也开始堆满了一罐罐的腌渍食品,有番茄汁、葡萄汁、李子、果酱和果冻。最后,地窖里遍地是大堆大堆的土豆、葫芦、南瓜,谷仓里也开始储满了苹果和梨。真是太美妙了。

第二年我们种了更多的作物,差不多就靠着从自家树林砍伐的木柴以及仅仅 100 加仑的燃油渡过了冬天。其时,我开始认真考虑起辞职去从事自由撰稿的事来。时机选得实在太差。当时,两个大的女儿肖恩和埃米正在费用很高的常青藤学校上学,而我们只有几千美金的银行存款。但我们一再回到一个老问题上来:真的会有更好的时机吗?答案无疑是否定的。于是,带着老板的祝福,口袋里揣着作为累积津贴的半年薪水,我走了。

那以后有过一些焦虑的时刻,但总的来说,情况比我们料想的要好得多。为了写那些内容多样的文章,我为《体育画报》爬进过黑熊窝;为《史密森期刊》替参赛的一组组狗套上雪橇;为《科学文摘》调查过尚普兰湖水怪的真相;为《终点》杂志划过小舟穿越美、加边界水域内明尼苏达的公共野生保护区。

我挣的钱远比不上担任全职工作时的收入,可如今我们需要的钱也没有过去多。我挣的钱足以应付每月 600 美金的房屋贷款按揭以及一家人的日常开销。那些开销包括了所有支出,如音乐课学费、牙医账单、汽车维修以及大学费用等等。至于保险,我们买了一份低收入者的主要医疗项目保险。我们需要为每一个家庭成员的任何一项医疗费用支付最初的 500 美金。医疗保险则支付超出部分的 80%。虽然我们仍要支付小部分医疗费用,但我们的保险费也低——每年只需 560 美金——并且我们给自己的重病手术投

了保险。除了这一保险项目,以及两辆汽车每年 400 美金的保险,我们就没有其他保险了。不过我们每年留出 2000 美元入个人退休金账户

我们通过节约开支而又不明显降低生活水准的方式来弥补收入差额。我们每个月仍出去吃一两次饭,不过现在我们光顾的是当地餐馆,而不是城里的高级饭店。我们仍去密沃基听歌剧看芭蕾演出,不过一年才几次。我们肉吃得少了,酒喝得便宜了,电影看得少了。铺张的圣诞节成为一种回忆,我们把完成稿约作为度假的一部分……

我想,并不是所有热爱乡村的人都会乐意过我们这种生活的。这种生活需要一些特殊的素质。其一是耐得住寂寞。由于我们如此忙碌,手头又紧,我们很少请客。在作物生长季节,根本就没时间参加社交活动。吉米和埃米莉虽然参加学校的各种活动,但他俩大多数时间也呆在家里。

另一项要求是体力——相当大的体力。小范围里实现自给自足的途径就要抵制诱惑,不去购置拖拉机和和其他昂贵的节省劳力的机械。相反,你要自己动手。我们仅有的机器(不包括割草机)是一台 3 马力的小型旋转式耕耘机以及一架 16 英寸的链锯。

没人知道我们还能有精力在这里再呆多少——也许呆很长一阵子,也许不是。到走的时候,我们会怅然离去,但也会为自己所做的一切深感自豪。我们把农场出售出去也会赚相当大的一笔钱。我们自己在农场上投入了约 35,000 美金的资金,要是现在出售的话价格差不多可以翻一倍。不过现在不是出售的好时机。但是一旦经济形势好转,对我们这种农场的的需求一定会增多。

但我们主要不是为了赚钱而移居至此的。我们来此居住是因为想提高生活质量。当我看着埃米莉傍晚去收鸡蛋,跟吉米一起在河边钓鱼,或和全家人一起在果园里享用传统的野餐,我知道,我们已找到了自己一直在寻求的生活方式。

课文 B

唐娜·巴伦描述了美国家庭生活近几年来的变化。她指出有三种力量在起作用。是哪三种力量呢？请读本文。读后问一下自己，同样的力量在中国是否也在起作用？中国的家庭生活最终是否会朝着同一个方向变化？

美国家庭生活：变化中的景象

唐娜·巴伦

这是美国家庭一个寻常的傍晚。

门在 5:30 准时推开。“嗨，亲爱的！我回来了！”亲爱的老爸走了进来，他在办公室上了一天的班，肚子饿了，人也累了。迎接他的是系着围裙的妈妈，三个快乐的孩子以及炖肉诱人的香味。

全家人不紧不慢地吃完饭后，妈妈就刷洗碗碟。反正这是她的活儿。接着全家人聚在起居室。晚上大家便玩玩牌，看看电视。

随后各自上床睡觉。第二天早上，爸爸和孩子们在妈妈准备早餐发出的声响和薄饼、香肠散发的香味中醒来。

(1) 什么？你说那听起来不像你府上的生活？其实，不仅仅是你一个人这么想。事实上，大多数人很可能都跟你一样是这么想的。

上面描述的家庭可以说在美国曾一度相当典型。如今你能见到这样的家庭——不过得在电视里。只要看一看那些重播的情景剧老片子。(2) 例如，《交给比弗吧》一剧中妈妈戴着珍珠项链、穿着高跟鞋做家务。爸爸整个周末都穿着西装，戴着领带。但像比弗·克立弗那样的家庭越来越少了。那样的家庭正在消失，因为我们生活中的三个部分发生了变化：我们的工作方式、餐饮方式以及娱乐

方式。了解这些变化所带来的影响也许有助于我们改善家庭生活。

我们先来看一下我们工作方式的变化。今天，“嗨，亲爱的，我回家了！”这句话可能不是出自亲爱的老爸之口。亲爱的老妈也同样可能说这句话。在上一代，大多数家庭可以靠一份工资——爸爸的工资——维持。妈妈呆在家里，至少在孩子上学前是如此。但今天，一半以上有幼儿的母亲外出工作。在职人员中孩子稍大一点的母亲的比例更高。而单亲家庭的数量在过去三十年中急剧增长。

工作方面的这些变化影响着家长以及孩子。当父亲一人外出上班时，孩子们放学回家有妈妈在。（在情景电视剧里，他们回家有妈妈在，还有家里做的饼干）如今，我们会在晚托班或邻居家里见到他们。要不他们就回到空无一人的家。在各社区，孩子们都自己照管自己，直到父母下班回家。这些孩子会不会失去童年时期本应有的一些重要东西？还是会因此培养起一种健康的自立意识？这些问题是克立弗太太过去从来都不用操心的。

此外，爸爸，如今还有妈妈，在外的时间常常比以往任何时候都长。不多久前，大多数男人还就近工作。办公室或者工厂就在市区。爸爸经常走着去上班，或者顺路搭友好邻居的车。但现在不一样了。

今天的上班男女都是坐车来回的。他们上班的距离之远会让他们的父母惊讶得倒抽一口凉气。45分钟或1小时的车程是常见的。上班族坐公共汽车、地铁，或开车行驶在交通拥挤的公路上。不少人一清早就离开位于郊区的家，一直要到天黑了才回来。今天的通勤族不再赶回家吃午饭。

说起午饭，那正是美国家庭生活的第二大变化。要是父母都长时间不在家，那谁在厨房里忙着准备美味的菜肴呢？听到的回答越来越多的没有人做饭。

如今，很少人有时间采购、烹制“家常”饭菜。克立弗一家常常吃炖肉或炖鸡，除主菜外还有土豆、色拉、蔬菜，甜食是馅饼或蛋

糕。但烧这种饭菜要花几个小时。要是人们 5:30 才回到家,就无法在厨房里呆上几个小时。

那么双职工家庭吃什么呢?他们选择容易烹制或已经烹制好的食品。快餐、外卖食物、加热即食的菜肴构成了当今美国食谱的很大一部分。爸爸可能带回家一大包巨无霸汉堡包和饮料。妈妈可能电话订购中国菜,或让附近的比萨店送外卖。越来越多的人依赖微波炉在几分钟内把冷冻食品解冻。

这些烹制简易的菜肴造成的后果之一是:一家人一起坐下吃饭的时间少了。传统的快餐,如汉堡包、炸薯条,是让人匆匆忙忙吃的,而不是坐在餐桌旁慢慢享用的。现代家庭不再一起享用晚餐。其结果是,大家不再相互交流一天的事,也感觉不到合家团聚的气氛。

最后一点,晚饭之后又如何?晚上的家居生活总该跟克立弗家多少有几分相似了吧?

没有丝毫相似之处。

我们不必走出家门去看有什么变化。当今美国家庭的娱乐方式是克立弗家无从想像的。

三十年前,家家户户每天晚上围坐着听收音机。后来电视机取而代之。大多数家庭只有一台电视机,全家人一起收看。如今,电视机和电脑将多得令人眩目的娱乐活动带入家庭。有线电视播出的节目从有氧操到莎士比亚戏剧无所不有。录像机更是扩大了选择性。(3)要是网络电视或有线电视没有中意的节目,录像制品商店可提供好莱坞制作的品质迥异的各种节目:新近发行的电影、动画片、“成人”电影、健身节目、旅游、体育及入门指南录像带。让观众参与其间的电脑游戏也提供了相当的刺激。游戏者能在奥运会上施展身手,能寻找外星人,或者在小小的屏幕上摧毁整个文明国家。

有了那么多的选择,拥有一台以上的电视机也就合乎情理了。